

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat  
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat  
astat@provincia.bz.it

## Entwicklung im Tourismus - September-Oktober 2008

## Andamento turistico - Settembre-Ottobre 2008

### Rückläufige Tourismusströme in den Herbstmonaten

Im Zeitraum **September-Oktober 2008** wurden im Vergleich zur selben Periode des Vorjahres **Rückgänge von 6,4% bei den Ankünften und von 4,0% bei den Übernachtungen** registriert. Das haben die Daten zum Tourismus ergeben, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhalten und ausgewertet hat (die Daten von Oktober sind als vorläufig zu betrachten - Deckungsgrad 89,8%).

### Flussi turistici in calo nei mesi autunnali

Nel bimestre **settembre-ottobre 2008** si è verificato un **calo del 6,4% negli arrivi e del 4,0% nelle presenze** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. I tassi di variazione sono stati calcolati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) sulla base dei dati segnalati dalle associazioni turistiche (i dati di ottobre sono da ritenersi provvisori - grado di copertura pari all'89,8%).

### Sommerhalbjahr 2008 stagniert

Im **Sommerhalbjahr 2008** (Mai bis Oktober) wurden gegenüber derselben Periode des Vorjahres **stabile Werte bei den Ankünften (+0,2%) und leicht rückläufige Werte bei den Übernachtungen (-0,8%)** registriert. Die Ergebnisse dieser Sommersaison entfernen sich mit rund 16,5 Millionen Übernachtungen, nach vier Jahren kontinuierlichen Wachstums, wieder von der Bestmarke von fast 17 Millionen Übernachtungen im Jahr 1995.

Das Nachbarland Tirol verzeichnete im selben Zeitraum eine Steigerung von 3,2% bei den Ankünften und von 1,8% bei den Übernachtungen.

### Stagione estiva 2008: risultati stabili

Nella **stagione estiva 2008** (da maggio a ottobre) gli **arrivi sono rimasti pressoché stabili (+0,2%) mentre le presenze sono leggermente diminuite (-0,8%)** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. Dopo quattro anni di continua crescita, il numero di presenze, pari a circa 16,5 milioni, si è allontanato dal valore massimo di 17 milioni registrato nell'anno 1995.

Nello stesso periodo il vicino Land Tirolo ha rilevato un aumento del 3,2% negli arrivi e dell'1,8% nelle presenze.

Die besten Performances auf lokaler Ebene lieferten in diesem Sommer die Tourismusverbände *Marketinggesellschaft Meran* (+2,0% bei den Ankünften und +1,2% bei den Übernachtungen), *Eisacktal* (+2,1% bzw. +0,4%) und *Tauferer Ahrntal* (+2,4% bzw. +0,3%). In den restlichen acht Verbänden wurden negative Nächtigungszahlen registriert. Am stärksten rückläufig waren die Werte in den Dolomiten, vor allem in den Verbänden *Alta Badia* (-4,5% bei den Ankünften und -5,3% bei den Übernachtungen) und *Gröden* (-2,3% bzw. -3,8%).

Le migliori performance a livello locale hanno riguardato i consorzi *Merano Marketing* (+2,0% negli arrivi e +1,2% nelle presenze), *Valle Isarco* (+2,1% e +0,4%) e *Valli di Tures ed Aurina* (+2,4% e +0,3%). I restanti otto consorzi turistici hanno segnalato valori delle presenze in calo. Le maggiori diminuzioni sono state registrate nelle Dolomiti, ed in particolare nei consorzi turistici *Alta Badia* (-4,5% negli arrivi e -5,3% nelle presenze) e *Val Gardena* (-2,3% e -3,8%).

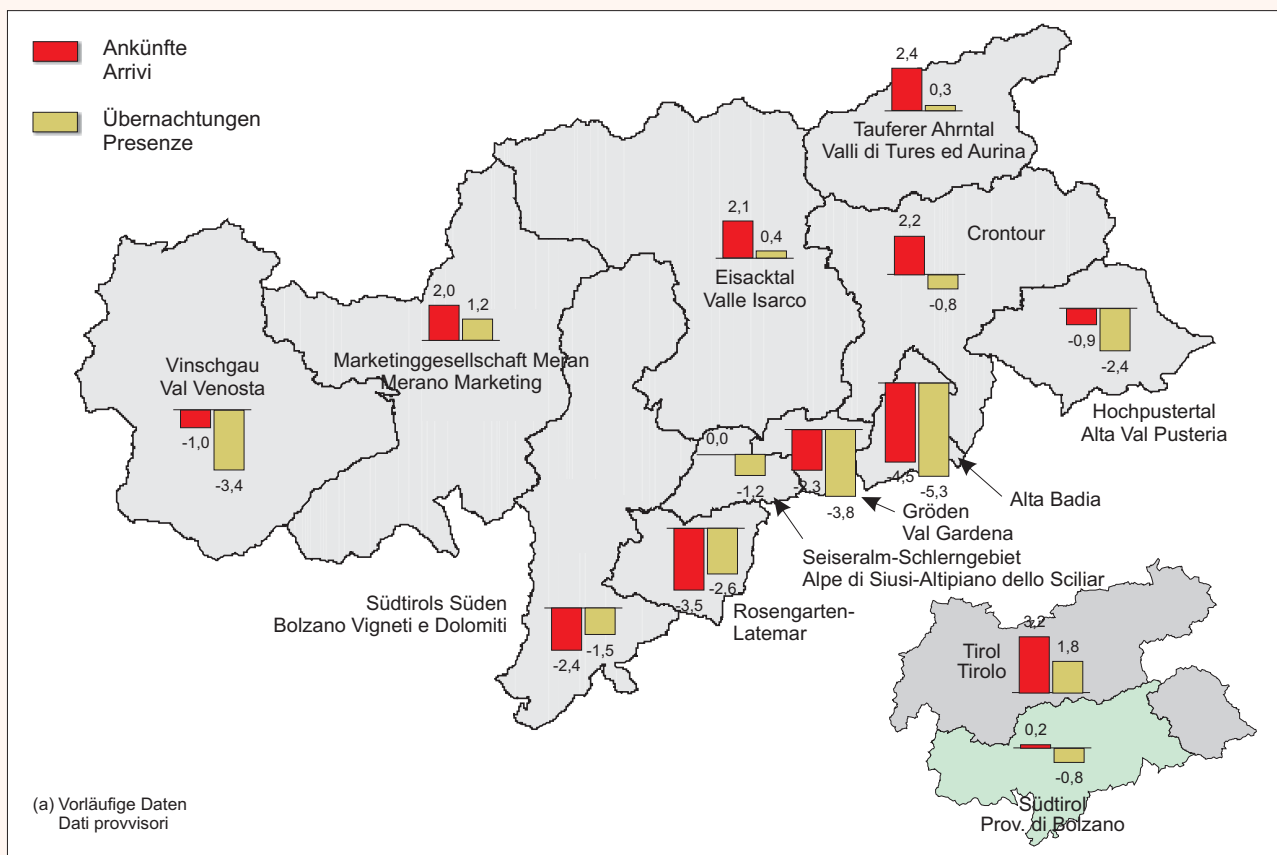
Graf. 1

### Ankünfte und Übernachtungen nach Tourismusverband (a) - Sommerhalbjahr 2008

Prozentuelle Veränderungen im Vergleich zu 2007

### Arrivi e presenze per consorzio turistico (a) - Stagione estiva 2008

Variazioni percentuali rispetto al 2007



© astat 2008 - sr



Bei der Analyse nach Herkunftsländern wird ein Zuwachs von Übernachtungen der Gäste aus den *Beneluxländern* ersichtlich (+3,7%). Die Übernachtungen von Touristen aus den restlichen Ländern zeigten im Sommerhalbjahr 2008 eine negative Entwicklung. Die Zahl der *inländischen* Gäste war ebenso rückläufig (-1,1%). Die *bundesdeutschen* Touristen, welche den Hauptanteil an Übernachtungen stellen (50,4%), registrierten ein Minus von 0,8%. Die Übernachtungen der *Schweizer* verminderten sich um 2,4%, jene der *Österreicher* erlitten eine kleine Einbuße (-0,5%), während die Übernachtungen von Touristen aus *anderen Ländern* eher stabil blieben (+0,1%).

Dall'analisi per nazione di provenienza emerge una crescita dei turisti residenti nei paesi del Benelux (+3,7%). Le presenze delle restanti nazioni durante la stagione estiva 2008 si sono invece rivelate in calo. I turisti *italiani* hanno segnalato una diminuzione dell'1,1%, quelli *germanici*, che rappresentano la quota maggiore (50,4% delle presenze), una contrazione dello 0,8%. Le presenze degli *svizzeri* sono diminuite del 2,4%, quelle degli *austriaci* hanno subito una lieve flessione (-0,5%), mentre quelle dei turisti provenienti dagli altri paesi sono rimaste pressoché stabili (+0,1%).

## Tourismusjahr 2007/08: positive Ergebnisse sind vor allem dem Winter zu verdanken

Das **Tourismusjahr 2007/08** (von November 2007 bis Oktober 2008) registriert gegenüber derselben Periode des Vorjahres ein **Plus von 2,4% bei den Ankünften und von 1,7% bei den Übernachtungen**. Zuzuschreiben ist diese Entwicklung vor allem den positiven Ergebnissen der Wintersaison 2007/08, die sowohl bei den Ankünften als auch bei den Übernachtungen starke Anstiege verzeichnete (jeweils +5,5%). Die Sommersaison weist hingegen keine sehr guten Übernachtungsergebnisse auf, was vor allem in den spätsommerlichen Monaten zum Ausdruck kommt (August -1,4%, September -5,5%, Oktober -1,5%).

## Anno turistico 2007/08: risultati positivi grazie alla stagione invernale

L'**anno turistico 2007/08** (da novembre 2007 ad ottobre 2008) si è concluso con un **aumento del 2,4% negli arrivi e dell'1,7% nelle presenze** rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. L'andamento positivo si è realizzato grazie ai risultati della stagione invernale 2007/08, la quale ha fatto registrare cospicui incrementi sia negli arrivi che nelle presenze (entrambi +5,5%). I risultati della stagione estiva non sono invece stati brillanti, manifestando diminuzioni delle presenze in particolare negli ultimi mesi estivi (agosto -1,4%, settembre -5,5%, ottobre -1,5%).

Tab. 2

### Ankünfte und Übernachtungen nach Monat - Tourismusjahr 2007/08

#### Arrivi e presenze per mese - Anno turistico 2007/08

MONATE	Ankünfte / Arrivi		Übernachtungen / Presenze		MESI
	Werte in 1.000 Valori in 1.000	% Veränderung Variazione %	Werte in 1.000 Valori in 1.000	% Veränderung Variazione %	
November 2007	136,2	27,9	464,6	15,7	Novembre 2007
Dezember 2007	457,7	3,1	1.778,3	6,1	Dicembre 2007
Jänner 2008	447,5	6,5	2.541,9	5,9	Gennaio 2008
Februar 2008	531,7	8,3	2.835,3	7,7	Febbraio 2008
März 2008	507,8	30,9	2.650,6	35,3	Marzo 2008
April 2008	205,9	-35,1	863,9	-41,7	Aprile 2008
<b>Winterhalbjahr 2007/08</b>	<b>2.286,9</b>	<b>5,5</b>	<b>11.134,5</b>	<b>5,5</b>	<b>Stagione invernale 2007/08</b>
Mai 2008	361,5	22,2	1.558,1	19,0	Maggio 2008
Juni 2008	397,8	-10,5	1.864,4	-10,1	Giugno 2008
Juli 2008	626,9	-1,1	3.793,6	2,2	Luglio 2008
August 2008	805,0	7,6	4.780,0	-1,4	Agosto 2008
September 2008	502,7	-11,1	2.697,3	-5,5	Settembre 2008
Oktober 2008 (a)	386,1	0,6	1.769,5	-1,5	Ottobre 2008 (a)
<b>Sommerhalbjahr 2008 (a)</b>	<b>3.080,0</b>	<b>0,2</b>	<b>16.462,9</b>	<b>-0,8</b>	<b>Stagione estiva 2008 (a)</b>
<b>Tourismusjahr 2007/08 (a)</b>	<b>5.366,8</b>	<b>2,4</b>	<b>27.597,4</b>	<b>1,7</b>	<b>Anno turistico 2007/08 (a)</b>

(a) Vorläufige Daten  
Dati provvisori

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Doris Parschalk, Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a Doris Parschalk, tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).